

Y. Gambier, A. Caimi, C. Mariotti, (eds.), 2015, *Subtitles and Language Learning. Principles, strategies and practical experiences*, Bern, Peter Lang.

Contents

Acknowledgements

ANNAMARIA CAIMI

Introduction

ROBERT VANDERPLANK

Thirty Years of Research into Captions/Same Language Subtitles and Second/Foreign Language Learning: Distinguishing between 'Effects of' Subtitles and 'Effects with' Subtitles for Future Research

MARTINE DANAN

Subtitling as a Language Learning Tool: Past Findings, Current Applications, and Future Paths

YVES GAMBIER

Subtitles and Language Learning (SLL): Theoretical Background

CRISTINA MARIOTTI

A Survey on Stakeholders' Perceptions of Subtitles as a Means to Promote Foreign Language Learning

PATRICK ZABALBEASCOA, SARA GONZALEZ-CASILLAS and REBECA PASCUAL-HERCE

Bringing the SLL Project to Life: Engaging Spanish Teenagers in Learning While Watching Foreign Language Audiovisuals

STAVROULA SOKOLI

ClipFlair: Foreign Language Learning through Interactive Revoicing and Captioning of Clips .

NOA TALAVAN - JOSE JAVIER AVILA-CABRERA

First Insights into the Combination of Dubbing and Subtitling as L2 Didactic Tools

TENDAI CHARLES - DANIJELA TRENKIC

Speech Segmentation in a Second Language: The Role of Bi-modal Input .

ANNA MARZA - GLORIA TORRALBA Incidental Language Learning through Subtitled Cartoons: Is it Possible in a Dubbing Country?

PAULINA BURCZYNSKA

Reversed Subtitles as a Powerful Didactic Tool in SLA

JENNIFER LERTOLA

Subtitling in Language Teaching: Suggestions for Language Teachers

DEIRDRE KANTZ

Multimodal Subtitling — A Medical Perspective

LUCILLA LOPRIORE - MARIA ANGELA CERUTI

Subtitling and Language Awareness: A Way and Ways

JOHN D. SANDERSON

Caught Red-Handed? : Teaching Foreign Idioms with a 'Visual Head' in Subtitled
Cartoons

Author Biographies